Einverständniserklärung zur Übernachtung in einem B&B HOTEL für mündige Minderjährige ab Vollendung des 14 Lebensjahres

Consent form for minors that have reached the age of fourteen, staying overnight at a B&B HOTEL

(Bitte in GROSSBUCHSTABEN ausfüllen. Dieses Dokument ist ausgefüllt und unterschrieben vorab zu übermitteln oder spätestens bei der Ankunft an der Rezeption im Original vorzulegen / Please complete in CAPITAL LETTERS. The original of this document, duly completed and signed, must be presented in advance or, at the latest, upon arrival at the reception)

Hinweis: In Salzburg und Steiermark dürfen mündige Minderjährige erst ab dem vollendeten 16. Lebensjahr ohne Aufsichtsperson in einem Hotel übernachten. / Note: In Salzburg and Styria, minors may stay overnight in a hotel without adult supervision only from the age of 16.

I. DER/DIE MÜNDIGE MINDERJÄHRIGE/THE MINOR (DAS KIND/ THE CHILD)

- **Nachname/Surname:** _____
- **Vornamen/First name(s):** _____
- **Geburtsdatum/Date of birth:** ____ / ____ / _____ (TT/MM/JJJJ)
- **Staatsangehörigkeit/Nationality:**
  _____

II. DER GESETZLICHE VERTRETER oder OBSORGEBERECHTIGTE DES/DER MINDERJÄHRIGEN (DER/DIE UNTERZEICHNENDE) / THE LEGAL REPRESENTATIVE OR GUARDIAN OF THE MINOR (THE UNDERSIGNED)

Ich, der/die Unterzeichner(in), erkläre und versichere, Obsorgeberechtigte(r)/ gesetzliche(r) Vertreter(in) für den/die oben genannte(n) Minderjährige(n) zu sein. / I, the undersigned, declare and confirm that I am the legal guardian or legal representative of the minor(s) named above.

- **Vor- und Nachname/First name and surname:**

  _____
- **Verhältnis/Relationship to minor:** [ ] Vater/Father [ ] Mutter/Mother [ ] Gesetzlicher Vertreter/Obsorgeberechtigter (Nachweis beifügen)/ Legal guardian (attach proof)

(Hinweis: Bitte übermitteln Sie uns vorab eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises der obsorge- bzw. vertretungsberechtigten Person. Schwärzen Sie bitte alle nicht erforderlichen Angaben. Sichtbar sein müssen lediglich Vorname, Nachname, Geburtsdatum und Unterschrift. Alle weiteren Angaben (z. B. Ausweis-/Dokumentennummer, Foto, MRZ, Staatsangehörigkeit, Größe) sind zu schwärzen./ Please send us a copy of a valid photo ID document of the person with parental authority or legal guardian in advance. Please black out all unnecessary information. Only the first name, surname, date of birth and signature must be visible. All other information (e.g., ID/document number, photo, MRZ, nationality, height) must be blacked out.)

- **E-Mail:** _____
- **Notfalltelefonnummer (rund um die Uhr) / Emergency number (24 hours a day):**

  _____
- **Ständiger Wohnsitz/ permanent residence:**

  _____

III. UNTERKUNFTSART (EIN Feld ankreuzen) ***/ACCOMMODATION MODE*** *(Check ONE box)*

[ ] UNBEGLEITETER MINDERJÄHRIGER / UNACCOMPANIED MINOR

Ich erlaube meinem/meinen Kind(ern), alleine in der Unterkunft zu übernachten und willige ein, den Beherbergungsvertrag zu schließen. Meinem Kind und mir ist die Hausordnung bekannt, und wird mein Kind diese einhalten. Dies gilt z.B. für die Einhaltung der Nachtruhe und des Rauchverbots. Mit meiner Unterschrift erkenne ich die Bedingungen für die Beherbergung in einem Hotel von B&B HOTELS an und übernehme die Haftung bei eventuell durch mein Kind entstandenen Schäden. Ich nehme zur Kenntnis, dass das Hotel lediglich eine Unterkunft bereitstellt und keine Aufsicht über den Minderjährigen übernimmt.

I permit my child(ren) to stay overnight at the accommodation on their own and agree to enter into the accommodation contract. My child and I are aware of the house rules and my child will abide by them. This applies, for example, to observing quiet hours and the smoking ban. By signing this form, I accept the terms and conditions for accommodation at a B&B HOTELS hotel and accept liability for any damage caused by my child. I acknowledge that the hotel merely provides accommodation and does not assume any responsibility for the supervision of the minor.

[ ] VON EINEM DRITTEN ERWACHSENEN BEGLEITETER MINDERJÄHRIGER / ACCOMPANIED

MINOR BY A THIRD-PARTY ADULT

Ich ermächtige den/die unten genannte/n Volljährige/n, mein Kind während der Beherbergung in dem unter Ziffer IV genannten B&B HOTEL zu begleiten und zu beaufsichtigen. Ich übertrage ihm ausdrücklich die Aufsichtspflicht und die Obhut.
I authorize the adult named below to accompany and supervise my child during their stay at the B&B HOTEL specified in section IV. I expressly delegate the duty of supervision and custody to this person.

- **Name des verantwortlichen Erwachsenen / *Name of the accompanying adult*:**

  _____

- **Beziehung zum Minderjährigen** / ***Relationship to the child***:

  _____

IV. ANGABEN ZUM AUFENTHALT

- **Name des B&B HOTELS** / *Name of the B&B HOTEL*:

  _____

- **Daten:** Von/From ____ / ____ / _____ bis zum/to ____ / ____ / _____

Ich, der/die Unterzeichnete, als Obsorgeberechtigte(r)/gesetzliche/r Vertreter/in / I, the undersigned, as parent or legal guardian:

1. **UNTERKUNFT/ ACCOMMODATION:**
   erlaube dem/der oben genannten Minderjährigen ausdrücklich, sich zu den angegebenen Daten in der Unterkunft aufzuhalten / I expressly authorise the above-named minor to stay at the hotel on the dates indicated.
2. **ZIVILRECHTLICHE HAFTUNG / CIVIL LIABILITY:**
   hafte gesamtschuldnerisch für alle anfallenden Kosten (Unterkunft, Extras, Minibar) und für alle Schäden, die der/die Minderjährige während seines Aufenthalts verursacht / I act as joint guarantor for all costs incurred (accommodation, extras, minibar) and for any damage caused by the minor during their stay.
3. **BEFUGNISÜBERTRAGUNG (POLIZEI) / DELEGATION OF AUTHORITY (POLICE):**
   ermächtige das Hotel, den/die obengenannte/n Minderjährigen gemäß den örtlichen rechtlichen Bestimmungen bei der zuständigen Behörde zu registrieren/melden. / I authorize the hotel to register/report the above-mentioned minor(s) with the competent authority in accordance with local legal provisions.

V. DATENSCHUTZ/DATA PROTECTION

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist der jeweilige Rechtsträger des Hotels, in dem die minderjährige Person übernachtet und mit dem der Beherbergungsvertrag zustande kommt (die entsprechenden Angaben finden sich in der Buchungsbestätigung).
Verarbeitet werden die in dieser Einverständniserklärung gemachten Angaben sowie, sofern zur Vorabprüfung der Identität bzw. Berechtigung erforderlich, eine geschwärzte Kopie eines amtlichen Ausweisdokuments der obsorgeberechtigten - oder gesetzlich vertretungsberechtigten Person. Sichtbar müssen der Vorname, Nachname, das Geburtsdatum und die Unterschrift sein, alle übrigen Angaben sind zu schwärzen.
Zwecke der Verarbeitung sind der Abschluss und die Durchführung des Beherbergungsvertrags (inklusive Kontaktaufnahme in Notfällen), die Erfüllung gesetzlicher Melde- bzw. Registrierungspflichten sowie die Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen.
Die Rechtsgrundlagen sind Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO, Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO sowie, soweit einschlägig, Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO. Empfänger der Daten sind je nach Erforderlichkeit interne Stellen des Hotelbetreibers, eingesetzte Dienstleister sowie zuständige Behörden, soweit eine gesetzliche Pflicht besteht bzw. eine Übermittlung zulässig ist.
Die Daten werden gelöscht, sobald sie für die genannten Zwecke nicht mehr erforderlich sind und keine gesetzlichen Aufbewahrungspflichten entgegenstehen. Darüber hinaus werden die Daten bis zum Ablauf einschlägiger Verjährungsfristen gespeichert. Die geschwärzte Ausweiskopie wird ausschließlich zur Vorabprüfung verwendet und nach Abschluss der Prüfung unverzüglich gelöscht bzw. vernichtet. Zur Dokumentation genügt ein Vermerk über die erfolgte Prüfung. Weitere Informationen zum Datenschutz und zu den Betroffenenrechten sind unseren Datenschutzhinweisen unter https://www.hotel-bb.com/de/datenschutzbestimmungen zu entnehmen.

The entity responsible for processing personal data is the legal entity operating the hotel

where the minor is staying and with which the accommodation contract is concluded (the relevant details can be found in the booking confirmation). The information provided in this declaration of consent will be processed, as well as, where necessary for the preliminary verification of identity or authorisation, a redacted copy of an official identity document of the parent or legal guardian. The first name, surname, date of birth and signature must be visible; all other details must be redacted. The purposes of the processing are the conclusion and performance of the accommodation contract (including contacting the minor in emergencies), the fulfilment of statutory reporting or registration obligations, and the establishment, exercise or defence of legal claims. The legal bases are Article 6(1)(b) GDPR, Article 6(1)(c) GDPR and, where applicable, Article 6(1)(f) GDPR. Recipients of the data are, as required, internal departments of the hotel operator, service providers engaged, and competent authorities, insofar as a legal obligation exists or a transfer is permissible. The data will be deleted as soon as it is no longer required for the aforementioned purposes and there are no conflicting statutory retention obligations. Furthermore, the data will be stored until the expiry of the relevant limitation periods. The redacted copy of the identity document is used exclusively for preliminary verification and will be deleted or destroyed immediately upon completion of the verification. A note confirming that the verification has been carried out is sufficient for documentation purposes. Further information on data protection and data subjects' rights can be found in our privacy policy at https://www.hotel-bb.com/de/datenschutzbestimmungen.

VI. UNTERSCHRIFT/ SIGNATURE

- **Ort/Place:** _____, **Datum/Date:** ____ / ____ / _____
- **Unterschrift** des gesetzlichen Vertreters/der Vertreterin / des/der Obsorgeberechtigten / **Signature** of the legal representative/guardian:

  _____

  (Hinweis: Die Unterschrift muss zu den Angaben der erziehungsberechtigten Person passen, ggf. erfolgt die Vorabprüfung anhand einer geschwärzten Ausweiskopie (siehe Hinweis oben).)

  (If required, identity may be verified in advance based on a redacted copy of an ID document (see note above).)